

**Der Einsatz vom digitalen Storytelling zur  
Förderung der mündlichen Kommunikation bei  
den DaF-Lehrer-StudentenInnen an der  
pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität**

**Dr. Marwa Yehia Mohammed**

Dozentin an der Curriculum- und  
Methodikabteilung (DaF)  
Pädagogische Fakultät – Ain Shams Universität



## Abstrakt

Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich mit dem Einsatz vom digitalen Storytelling zur Förderung der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres der deutschen Abteilung an der pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität, die unter dem Mangel an der mündlichen Kommunikation leiden. Diese Situation verlangt eine wissenschaftliche empirische Untersuchung, um den Effekt des auf dem digitalen Storytelling basierenden Trainingsprogramms zur Förderung der Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation zu kennen.

Die Zielgruppe der vorliegenden Arbeit besteht aus 26 DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres, die durch die Methode des digitalen Storytellings studieren.

Die Bewertungsinstrumente der vorliegenden Arbeit sind der valide und reliable Test und der Beobachtungsbogen der Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation der Zielgruppe. Die Ergebnisse der empirischen Untersuchung weist darauf hin, dass das auf dem digitalen Storytelling basierenden Trainingsprogramm einen großen Effekt auf die Förderung der mündlichen Kommunikation bei der Zielgruppe hat.

**Schlüsselwörter:** das digitale Storytelling - die mündliche Kommunikation – Online-Learning – DaF-Lehrer-StudentenInnen – die digitalen Kompetenzen.

## مستخلص البحث

يهدف البحث إلى تنمية مهارات التواصل الشفهي لدى الطلاب المعلمين شعبة اللغة الألمانية بكلية التربية جامعة عين شمس، وذلك باستخدام برنامج قائم على السرد القصصي الرقمي، وقد تكونت عينة البحث من 26 طالب معلم في الفرقة الثانية شعبة اللغة الألمانية بكلية التربية جامعة عين شمس، وقد استغرق التطبيق الفصل الدراسي الأول للعام الدراسي 2022/ 2023،

وقامت الباحثة بمعالجة مشكلات التواصل الشفهي لدى الطلاب من خلال برنامج قائم على السرد القصصي الرقمي اتبعت فيه الباحثة خطوات إنتاج السرد القصصي، ومن خلال ذلك تمكن الطلاب من إنتاج اللغة عبر سرد القصة وتمكنوا من التعبير عن أنفسهم والحوار مع بعضهم البعض، مما ساعد على تنمية مهارات التواصل الشفهي لديهم. وقد تم القياس القبلي والبعدي للأداء الشفهي للطلاب المعلمين من خلال اختبار التواصل الشفهي من إعداد الباحثة، وتم تقييم ذلك من خلال معايير تقييم التواصل الشفهي من إعداد الباحثة. وقد توصلت الباحثة إلى وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسط درجات الطلاب المعلمين (عينة البحث) في القياس القبلي والبعدي، مما يدل على تنمية مهارات التواصل الشفهي لدى الطلاب المعلمين بالفرقة الثانية شعبة اللغة الألمانية

**الكلمات المفتاحية:** السرد القصصي الرقمي- مهارات التواصل الشفهي – التعليم الإلكتروني – المهارات الرقمية – الطالب المعلم.

## 1. Einleitung

Die Sprache gilt als Kommunikationsmittel unter den Menschen, wodurch sie ihre Gefühle und Gedanken ausdrücken können. Darüber hinaus reflektiert die Sprache nicht nur Wortschatz und Grammatikkenntnisse, sondern auch die Völkererfahrungen und –experimente. Deshalb gilt sie als ein wichtiges menschliches Kommunikationsmittel (vgl. Burfeind 2000: 1184).

Die Kommunikation im Fremdsprachenunterricht dient keiner realen außerschulischen Situation, deshalb leiden die Lernenden unter Schwierigkeiten, alltägliche Gespräche in der Fremdsprache zu führen. Der Fremdsprachenunterricht sollte den Lernenden den Grundlagen der Fertigkeit der mündlichen Kommunikation geben, damit sie fähig werden können, in den unterschiedlichen Situationen sprachlich erfolgreich zu kommunizieren. (vgl. Huneke & Steinig 2010: 111).

Durch die Arbeit der Kandidatin als Dozentin findet sie, dass die DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Schams Universität unter dem Mangel an der mündlichen Kommunikation leiden. Damit sie sicher sein kann, hat sie Gespräche mit den Fachleuten im Bereich des Lehrens von Deutsch als Fremdsprache geführt. Und sie bestätigen das Problem. Dazu hat die Kandidatin eine Pilotstudie geführt. Die Ergebnisse dieser Pilotstudie bestätigen, dass die DaF-LehrerstudentenInnen des zweiten Studienjahres unter Mangel an der mündlichen Kommunikation leiden.

Die Methode des digitalen Storytellings bzw. der digitalen Geschichtenerzählung gilt eine mögliche Lösung für dieses Problem, denn sie regt die Vernunft, die Kreativität und die Vorstellung der DaF-LehrstudentInnen durch den Inhalt der Geschichte und die interaktive Weise der Präsentation so an, dass die DaF-LehrerstudentInnen interaktiv mit den Multimedien arbeiten und die Rolle des Akteurs spielen und keine passive Rezipienten im Unterricht werden.

Dazu haben unterschiedliche Studien den positiven Einfluss der Anwendung der Storytelling-Methode im Fremdsprachenunterricht bestätigt. Wie die Studie von Tengler 2021, die auf die Entwicklung des logischen Denkens durch den Einsatz vom digitalen Storytelling abzielt. Auch die Studie von Otto Daniel 2020, die die positive Rolle des digitalen Storytelling zur Entwicklung der Kompetenzen in der digitalen Welt.

### **1. 1 Problem- und Fragestellung**

Das Problem der vorliegenden Arbeit besteht darin, dass die DaF-Lehrer-StudentInnen des zweiten Studienjahr an der pädagogischen Fakultät der Ain Schams Universität unter dem Mangel an der mündlichen Kommunikation. Diese Situation verlangt eine wissenschaftliche Untersuchung zur Förderung und Entwicklung der Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation durch den Einsatz des digitalen Storytellings.

Um dieses Problem zu behandeln, zielt die vorliegende Arbeit darauf ab, eine Antwort auf die folgende Hauptfrage:

## **Wie kann die mündliche Kommunikation durch den Einsatz vom digitalen Storytelling bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres entwickelt werden?**

Aus dieser Hauptfrage leiten sich die folgenden Unterfragen ab:

- 1- Welche Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation sollten die DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres beherrschen?
- 2- Wie könnte das auf dem Einsatz des digitalen Storytellings basierende Trainingsprogramm zur Förderung und Entwicklung der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen aufgebaut werden?
- 3- Welchen Effekt hat das Trainingsprogramm auf die Förderung und Entwicklung der mündlichen Kommunikation bei den Lehrer-StudentenInnen?

### **1. 2 Hypothesen der Arbeit**

1. Es sind abweichende Ergebnisse zwischen den Mittelwerten der Noten von der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der mündlichen Kommunikation zugunsten des Nachtests zu erwarten.
2. Es sind abweichende Ergebnisse zwischen den Mittelwerten der Noten von der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation zugunsten des Nachtests zu erwarten.

## **1. 3 Terminologie der Arbeit**

### **1. 3. 1 Das digitale Storytelling**

Nach Kuhn 2011 wird das digitale Storytelling bzw. das digitale Geschichtenerzählen wie folgend definiert: „*Unter digital storytelling bzw. dem digitalen Geschichtenerzählen wird eine Form des Erzählens verstanden, bei der zusätzlich zum mündlich vorgetragenen Text verschiedene multimediale Elemente wie Bild, Ton, Animation oder Video eingesetzt werden.*“ (Kuhn 2011: 3 )

### **1. 3. 2 Die mündliche Kommunikation**

Unter mündlicher Kommunikation versteht man die gemeinsame Situation zwischen dem Sprecher und dem Hörer, in der der Sprecher durch gemeinsamen Sprech-Zeit-Raum neben gesprochener Sprache non-verbale (Gestik und Mimik) und para-verbale (Intonation) Ausdrucksmittel zur Kommunikation nutzen. (vgl. Becker-Mrotzek und Bötcher 2014: 48)

## **1. 4 Methodisches Vorgehen**

In der vorliegenden Arbeit soll wie folgend vorgegangen werden:

- **Bestimmung der Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation, die die DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Schams Universität beherrschen können.**

Die Kandidatin bestimmt die Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation durch:



- Sichtung der Fachliteratur im Bereich der Methodik und Didaktik der deutschen Sprache, sowie im Bereich der mündlichen Kommunikation im DaF-Unterricht.
- Sichtung des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens “GER.”
- Erstellung der Liste mit Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation. (**Anhang 2**)
- **Erstellung eines auf dem digitalen Storytelling basierenden Trainingsprogramms zur Förderung der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-Studenten des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Schams Universität.**

Zur Erstellung des Trainingsprogramms folgt die Kandidatin den Schritten des Instruktionsdesigns „ADDIE, wie folgend:

- Die **Analyse**: Analyse der Bedürfnisse der Zielgruppe, der Lernumgebung und des Projektplans.
- Das **Design**: Design des Trainingsprogramms folgt den Schritten zur Erstellung eines digitalen Storytellings und zwar (Vorbereitung, Erzählen und schreiben, Audio-Medien zusammenstellen, Video-Produktion und Präsentation des digitalen Storytellings).
- Die **Entwicklung**: Erstellung des Inhalts, der in Form des digitalen Storytellings thematisiert wird.
- Die **Implementierung**: Die Durchführung der Untersuchung.
- Die **Evaluation**: Bestimmung der Evaluationsinstrumente im Trainingsprogramm.

- **Bestimmung des Effekts der Anwendung des Trainingsprogramms durch folgende Schritte:**

- Erstellung eines Nachtests.
- Anwendung des Beobachtungsbogens zur Analyse der mündlichen Performanz der Zielgruppe im Nachtest.
- Statistische Auswertung der Ergebnisse.
- Schlussfolgerung und didaktische Konsequenzen.

## **2. Der theoretischer Teil**

### **2.1 Das digitale Storytelling**

Das gegenwärtige Zeitalter ist durch die kommunikativen und technologischen Fortschritte in allen Lebensbereichen gekennzeichnet. Sie eröffnen den Menschen neue Perspektive, damit sie ihre eigenen Geschichten und Gedanken erzählen können. Die digitalen Technologien beeinflussen das Denken und das Handeln der Menschen. Auch der Medienalltag beeinflusst alle Bereiche des Bildungswesens.

Die rasante Digitalisierung der Welt beeinflusst den Lehr- und Lernprozess, so dass im Fremdsprachenunterricht neue digitale Medien verwendet werden, um die Innovation im Bildungsbereich zu verwirklichen. Wegen der Veränderung der Lerncharakteristika der heutigen Lernenden wird der Einsatz der Informationstechnologie sehr notwendig. (vgl. Palfrey & Gasser 2008)

Das Storytelling hat beim Fremdsprachenlernen einen besonderen Wert. Die Ergebnisse der Hirnforschung haben festgestellt, dass das Gehirn Bilder und Geschichten leichter speichern und abrufen kann. So wird das digitale Geschichtenerzählung bzw. das digitale

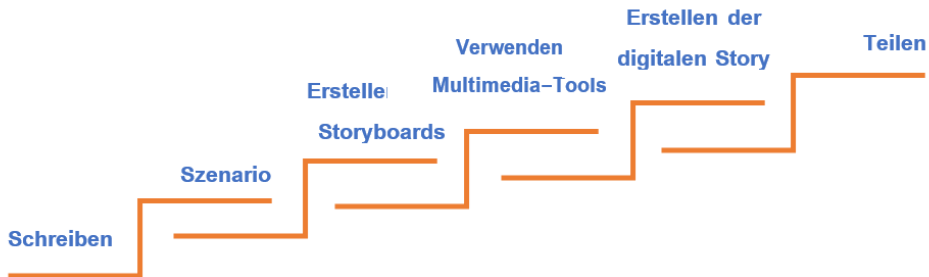
Storytelling notwendig für das Fremdsprachenlernen. (vgl. Mog und Beate 2015: 131)

Unter digitalem Storytelling versteht man die Kurzform der digitalen Medienproduktion, die das alltägliche Leben der Menschen in allen Lebensbereichen behandelt. Dazu ist es ein Prozess, wodurch die Menschen aus verschiedenen Kulturen ihre Lebensgeschichten und kreativen Vorstellungen miteinander austauschen. Es kann in Form einer kurzen Szene oder eines Animationsfilmes sein. Digitales Storytelling ist relativ ein neuer Begriff, der reflektiert, wie die Geschichtenerzählung mittels der digitalen Medien dargestellt werden kann. Es bezieht sich auf eine große Menge digitaler Darstellungen wie Geschichten im Internet, die attraktiv, reizend und interaktiv dargestellt werden. (vgl. Alsaggar 2013: 44 ff.) Digitales Storytelling basiert auf den Besonderheiten der digitalen Medien und Technologien. (vgl. Herbst 2014a: 223)

Küngerü hat festgestellt, dass das digitale Storytelling in erster Linie ein Ausdrucksmittel bzw. ein narratives Medium ist. Auch Kearny ist der Meinung, dass das digitale Storytelling auf die Integration von Fotografien, Musik, Stimme des Erzählers und Video hinweist und mit der Narrativität verbunden ist. (vgl. Kearney 2011: 171)

Im Lehr- Lernprozess gilt das digitale Storytelling als Lehr-Lernmethode, die die traditionelle Form des Geschichtenerzählens mit der digitalen Medien ersetzt, um digitale Geschichten zu erstellen. (vgl. Otto 2020: 138)

Die Erstellung eines digitalen Storytellings folgt systematischen Phasen wie folgend:



**Abb. (1):** Jakes und Brennan 2005: Die Phasen zur Erstellung eines digitalen Storytellings

Beim Schreiben eines digitalen Storytellings trifft sich die Gruppe, bestimmt das Thema des digitalen Storytellings und schreibt die Gedanken. Beim Szenario werden die Multimedia-Tools, Bilder, Musik, die der Geschichtenerzählung passen. In der Storyboard-Erstellung wird die Stellung der ausgewählten Bilder im Szenario bestimmt. Beim Verwenden von Multimedia-Tools beginnen die Mitglieder der Gruppe die Multimedia-Tools wie Audio- und Video-Rekorder zu verwenden. Dann führt die Zielgruppe den Prozess der Erstellung einer digitalen Story zusammen. In der letzten Phase teilt die Zielgruppe ihr digitales Storytelling auf einer Plattform. (vgl. Yılmaz 2017: 1625)

Das digitale Storytelling ist durch einige Merkmale gekennzeichnet, die in der traditionellen Geschichtenerzählung fehlen, und zwar die modernen Medien wie Stillbilder, physische Bilder, Ton und die interaktiven darstellenden Aktionen. (vgl. Maden und Arabaci 2020: 874)

Aus den technischen Merkmalen des digitalen Storytellings gilt es als ein technisches Hilfsmittel im Fremdsprachenunterricht, wodurch die Lernenden ihre Kreativität ausüben. Dazu zielt der Einsatz des digitalen Storytellings als Lehr-Lern-Methode auf die Förderung der sprachlichen Produktion (vgl. Alsaggar 2013: 46), was zum interessanten, nachhaltigen und effizienten Fremdsprachenunterricht führt. (vgl. Balkan 2020: 80)

## **2. 2 Mündliche Kommunikation**

Ausgehend davon, dass die Sprache ein Kommunikationsmittel ist, steht die sprachliche Kommunikation im Mittelpunkt des Fremdsprachenunterrichts, der darauf abzielt, die kommunikative Kompetenz bei den Lernenden zu entwickeln.

Der Begriff „kommunikative Kompetenz“ wird von Dell. H. Hymes hervorgehoben. Die kommunikative Kompetenz steht darin, die Sprache in konkreten Situationen zu gebrauchen. Er beschäftigt sich mit der Sprachgemeinschaft und dem Erwerb der Kompetenzen im Sprachgebrauch. Er fand, dass die Grammatik in der Kommunikation innerhalb der Sprachgemeinschaft funktioniert. (vgl. Rigotti 2010: 5-7)

Bezüglich der Definition der Kommunikation gibt es keine allgemeine Definition, sondern unterschiedliche Vorschläge und Meinungen, die die Definition verdeutlichen.

Gerhard Roth 2001 findet, dass die Kommunikation eine wechselseitige Konstruktion von Bedeutung zwischen den Menschen ist. (vgl. Roth 2001: 364)

Die sprachliche Kommunikation kann verbal und non-verbal sein. Die Kandidatin konzentriert sich in der vorliegenden Arbeit auf

die verbale Kommunikation, nämlich die mündliche Kommunikation.

Nach Brockhaus 1997 wird die mündliche Kommunikation als der Austausch, die Verständigung und der Prozess der Übermittlung und Vermittlung von Informationen durch Ausdruck und Wahrnehmung (*Transaktion*) von Zeichen [...] auf lautlicher (Geräusch, Sprache) Ebene verstanden. (vgl. Brockhaus 1997: 226)

## **2. 2. 1 Mündliche Kommunikation im Fremdsprachenunterricht**

Mit dem Blick in die Klassenzimmer und den Ist-Zustand der Lehrkräfte bezüglich der unterrichtlichen Realität und der Kompetenzniveaus der Lernenden kommt man dazu, dass die Entwicklung und Förderung der mündlichen Kommunikation eine große Herausforderung für die Lernenden und die die Lehrkräfte darstellen. (vgl. Klieme 2006: 6)

Um die mündliche Kommunikation im Fremdsprachenunterricht zu entwickeln und zu fördern, soll die Sprechzeit der Lernenden erhöht werden und der Sprechanteil der Lehrkraft reduziert werden. (vgl. Hürtgen 2017: 9 ff.)

Zur Förderung der mündlichen Kommunikation soll die Lehrkraft die folgenden vier Bereiche berücksichtigen und zwar: die Lernsituationen, die Methoden und Verfahren, die Differenzierung und die Bewertung.

Beim Bereich der Lernsituation soll die Lehrkraft die Interaktion zwischen ihr und den Lernenden und unter den Lernenden fördern, indem sie die Sprechanlässe- und situationen, die

Sprechgelegenheiten und -phasen und die Unterrichtsatmosphäre zur Förderung der mündlichen Kommunikation vorbereiten. Bezüglich der Methoden und Verfahren soll sich die Lehrkraft mit der Aufgabenkonstruktion, der Unterrichtskommunikation und der Auswahl der dafür passenden Sozialformen. Im Bereich der Differenzierung soll die Lehrkraft den Lernenden die inhaltliche und sprachliche Unterstützung bieten und die Bedürfnisse der heterogenen Lerngruppe berücksichtigen. Im Bereich der Bewertung soll die Lehrkraft die passenden Maßstäbe zur Beurteilung der mündlichen Leistung der Lernenden. (vgl. Wapenhans 2018: 261 ff.)

### 3. Didaktisches Vorgehen

Die Kandidatin folgt dem experimentellen Forschungsdesign, indem sie die Forschungsinstrumente vor und nach der Untersuchung implementiert. Dazu zielt die Implementierung nur eine Experimentgruppe ab, denn der Inhalt und die Methode bzw. *Storytelling* sind der Zielgruppe neu.

Die Experimentgruppe begrenzt auf die DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität in Kairo . Die Zielgruppe besteht aus 26 DaF-Lehrer-StudentenInnen im ersten Semester des Studienjahres 2022-2023.

Zur Antwort auf die erste Frage der Arbeit, welche Fertigkeiten der mündlichen Kommunikation sind, die die DaF-Lehrer-StudentenInnen des 2. Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität beherrschen sollten, hat die Kandidatin eine Liste von den Fertigkeiten erstellt. (**Anhang 2**)

Die Liste beinhaltet drei Hauptfertigkeiten, nämlich:

- **die Hauptfertigkeit der mündlichen Produktion.** Diese Hauptfertigkeit beschäftigt sich mit dem **monologischen Sprechen** und dem **Sprechen vor dem Publikum**. So diese Hauptfertigkeit beinhaltet vier Teilfertigkeiten.
- **Die Rezeption “Hörverstehen”.** Diese Hauptfertigkeit beschäftigt sich mit dem Verstehen des Gesagten. Diese Hauptfertigkeit beinhaltet eine Teilfertigkeit.
- **Die mündliche Interaktion** beschäftigt sich mit dem interaktiven verbalen Umgang unter den DaF-Lehrer-StudentenInnen im Rahmen der Alltagssituationen. Diese Hauptfertigkeit beinhaltet vier Teilfertigkeiten.

Bei der Erstellung des Trainingsprogramms wählt die Kandidatin das Instruktionsdesign **ADDIE** aus, das aus fünf Elementen oder Schritten besteht, die nacheinander ausgeführt werden, und zwar: **A(nalyze), D(esign), D(evelop), I(mplement) und E(valuate)**.

Die Anwendung dieses didaktischen Designs geht wie folgend:

In der Phase der *Analyse* bestimmt die Kandidatin die Zielgruppe und die Defizite, die sie in der mündlichen Kommunikation haben. Sie kann diese Defizite durch eine Online-Befragung bestimmen. (**Anhang 1**)

Dann bestimmt sie die Lernziele des Trainingsprogramms, die von der Liste der Haupt- und Teilfertigkeiten der mündlichen Kommunikation abgeleitet werden, die die realen Bedürfnisse der Studentinnen widerspiegeln.



Das didaktische *Instruktionsdesign* des Trainingsprogramms folgt den Fünf-Schritten des Designs vom digitalen Storytelling (*dem Szenario*), und zwar die **Vorbereitung** - das **Erzählen** und **Schreiben**, **Audio-Medien** zusammenstellen, **Video-Produktion** und **Präsentation des Videos**.

Zur *Entwicklung* des Trainingsprogramms hat die Kandidatin den Inhalt im Lichte der im GER. aufgebaut. Er basiert auf den Alltagsthemen im Sprachniveau A2 wie Kennenlernen, Essen und Trinken, Freizeit, Wetter und Gesundheit, die identisch mit dem Sprachniveau der Zielgruppe.

Zur Erstellung des digitalen Storytellings hat die Kandidatin die DaF-Lehrer-StudentenInnen an einigen Software-Programmen orientiert, die ihnen dabei helfen, das digitale Storytelling zu erstellen, wie Easy-Voice-Recorder, AVS-Software<sup>1</sup> und Flipgrid-Plattform, wodurch DaF-Lehrer-StudentenInnen ihr digitales Storytelling hochladen. Sie können die digitalen Storytellings der DaF-Lehrer-StudentenInnen unter diesem Link <https://flip.com/groups/13996997/topics> finden.

In der *Implementierungsphase* wird die Untersuchung durchgeführt, nachdem die Kandidatin die Plattform **Flipgrid** vorbereitet und die vier Themen auf der Plattform erstellt.

Das Trainingsprogramm findet im ersten Semester des Studienjahres 2022-2023 statt. Die Durchführung des

---

<sup>1</sup> In dieser Vorliegenden Arbeit ist AVS-Software die grundlegende Umgebung zum Entwerfen digitalen Storytellings, in der die vorbereiteten Zeichnen, Skripte, Bilder, Grafiken, Ton und Musik hinzugefügt und zusammengeführt werden.

Trainingsprogramms dauert insgesamt 32 Unterrichtsstunden ab 5. November bis zum 12. Dezember 2022. Die Kandidatin trifft sich mit den Gruppen einmal online durch **Microsoft-Teams** wöchentlich, um die DaF-Lehrer-StudentenInnen zu betreuen.

Zur Erstellung des digitalen Storytellings arbeiten die Studenten in Gruppen und folgen den Fünf-Schritten der Erstellung eines digitalen Storytelling.

In der *Evaluation* hat die Kandidatin unterschiedliche Evaluationsinstrumente wie den **Test**, den **Beobachtungsbogen** und das **asynchrone Feedback angewendet. (Anhang 3)**

#### **4. Die Ergebnisse**

Die Kandidatin hat die SPSS Version 21 verwendet, um das folgende zu berechnen:

- 1- den Korrelationskoeffizient zwischen der Note jeder Aufgabe und der Gesamtpunktzahl des Tests der mündlichen Kommunikation, um die interne Konsistenz der Testaufgaben zu berechnen.
- 2- den Korrelationskoeffizient zwischen der Note jeder Teilfertigkeit der mündlichen Kommunikation und der Gesamtpunktzahl des Tests, um die interne Konsistenz der Teilfertigkeiten zu berechnen.
- 3- den Wert des Alpha-Cronbach-Faktors, die Reliabilität des Tests der mündlichen Kommunikation zu kennen.
- 4- den Unterschied zwischen den Mittelwerten der Noten der Zielgruppe im Vor- und Nachtest der mündlichen Kommunikation mittels des T-Tests.
- 5- die Effektgröße anhand des ETA-Quadrats.

**Die erste Hypothese lautet:** Es sind abweichende Ergebnisse zwischen den Mittelwerten der Noten von der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der mündlichen Kommunikation zugunsten des Nachtests zu erwarten.

Um die Gültigkeit dieser Hypothese zu bestätigen, wird der T-Test (Paired Sample T-Test) angewendet, womit die Unterschiede zwischen den Noten der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der mündlichen Kommunikation berechnet werden.

**Tabelle (1):** Die Ergebnisse der T-Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der mündlichen Kommunikation

Die Mündliche Kommunikation	Mittelwert	Std. Abweichung	T-Wert	Sig.	Effektgröße
Vortest	11.31	1.54	127.424	0.00	0.998
Nachtest	25.85	1.19			

Mit der Analyse der **Tabelle<sup>2</sup> (1)** lässt erkennen, dass es Differenzen zwischen dem Mittelwert der Noten Testgruppe in der Vorbewertung der mündlichen Kommunikation und dem Mittelwert der Noten der Testgruppe in der Nachbewertung zugunsten der Nachbewertung gibt.

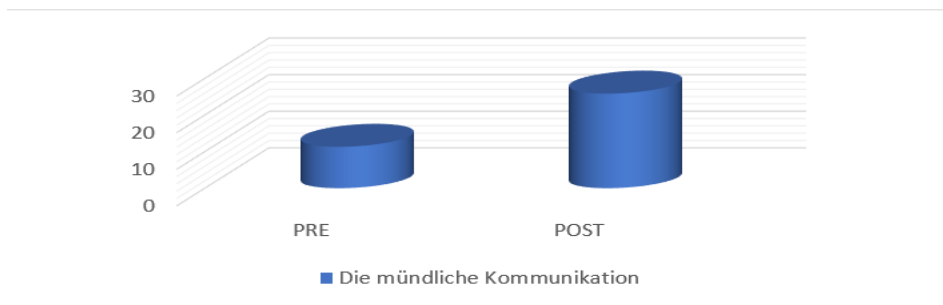
Wie es in der **Tabelle (1)** gezeigt wird, ist der Mittelwert der Noten der Testgruppe in der Nachbewertung mit (25.35) mehr als der Mittelwert ihrer Noten im Vortest mit (11.31). Dazu ist der Wert der Standard Abweichung (Std. Abweichung) im Nachtest minder

<sup>2</sup> N= 26 Der Freiheitsgrad = 25

als im Vortest. Das bezieht sich darauf, dass das Niveau der Testgruppe eher gleich in der mündlichen Kommunikation wird. Auch das Signifikanzniveau ist (0.00) und minder als (0.01).

In der Tabelle (1) beträgt die Effektgröße <sup>3</sup>**0.998** und dieser Wert ist mehr als **0.232**. Das weist auf den großen Effekt des Trainingsprogramms zur Entwicklung der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres.

Diese Ergebnisse weisen auf den positiven Einfluss des Trainingsprogramms auf die Entwicklung der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität.



**Abb. (2):** Differenzen zwischen den Mittelwerten der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der mündlichen Kommunikation

<sup>3</sup> Zur Berechnung der Effektgröße wurde der Eta-Quadrat-Test verwendet. Die folgende Formel wird angewendet:

$$\text{Der Effektgröße } (\eta^2) = t^2 / (t^2 + df)$$

t= Wert von T

df = der Freiheitsgrad

**Die zweite Hypothese lautet:** Es sind abweichende Ergebnisse zwischen den Mittelwerten der Noten von der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation zugunsten des Nachtests zu erwarten.

Um die Gültigkeit dieser Hypothese zu bestätigen, wird der T-Test (Paired Sample T-Test) angewendet, womit die Unterschiede zwischen den Noten der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation berechnet werden.

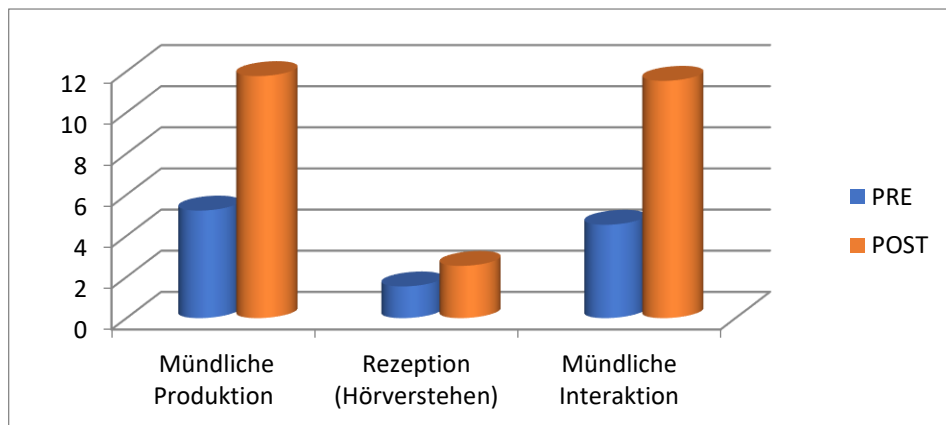
**Tabelle (2):** Die Ergebnisse der T-Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation

Die Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation	Mittelwert		Std. Abweichung		T-Wert	Sig.	Effektgröße
	Vortest	Nachtest	Vortest	Nachtest			
Mündliche Produktion	5.23	11.77	0.76	0.43	57.307	0.00	0.992
Rezeption	1.54	2.54	0.55	0.51	5.302	0.00	0.529
Mündliche Interaktion	4.25	11.54	0.59	0.53	50.229	0.00	0.99

Mit der Analyse der **Tabelle (2)** lässt erkennen, dass es Differenzen zwischen dem Mittelwert der Noten Testgruppe in der Vorbewertung der Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation und dem Mittelwert der Noten der Testgruppe in der Nachbewertung zugunsten der Nachbewertung gibt.

Wie es in der **Tabelle (2)** gezeigt wird, ist der Wert der Standard Abweichung im Nachtest minder als im Vortest. Das bezieht sich darauf, dass das Niveau der Testgruppe eher gleich in den Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation wird. Auch das Signifikanzniveau ist (0.00) und minder als (0.01).

Auch die berechnete Effektgröße ist mehr als **0.232**. Diese Ergebnisse weisen auf den positiven Einfluss des Trainingsprogramms auf die Entwicklung der Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität.



**Abb. (3):** Differenzen zwischen den Mittelwerten der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der Hauptfertigkeiten der mündlichen Kommunikation

Obwohl die Effektgröße in den vorherigen Tabellen sehr groß ist, und das darauf hindeutet, dass das Trainingsprogramm positiven Einfluss auf die Entwicklung der mündlichen Kommunikation hat,

aber wird die korrigierte Verdienst-Quote<sup>4</sup> berechnet, um den positiven Effekt des Trainingsprogramms auf die Entwicklung der mündlichen Kommunikation zu bestätigen. (Ezzat 2013: 28)

- Wenn die korrigierte Verdienst-Quote minder als 1.5 ist, bedeutet das, dass das Trainingsprogramm nicht effektiv ist.
- Wenn die korrigierte Verdienst-Quote zwischen 1.5 und 1.8 ist, bedeutet das, dass das Trainingsprogramm mittleren Effekt hat.
- Wenn die korrigierte Verdienst-Quote mehr als 1.8 bedeutet das, dass das Trainingsprogramm effektiv ist.

Die folgende Tabelle verdeutlicht die Mittelwerte der Noten der Zielgruppe im Vor- und Nachtest der mündlichen Kommunikation und die korrigierte Verdienst-Quote.

**Tabelle (3):** die Mittelwerte der Noten der Zielgruppe im Vor- und Nachtest der mündlichen Kommunikation und die korrigierte Verdienst-Quote

Performanz	Gesamtpunktzahl	Mittelwerte		Korrigierte Verdienst-Quote	Signifikanz
		Pre M <sub>1</sub>	Post M <sub>2</sub>		
<b>Die mündliche Kommunikation</b>	27	11.31	25.85	2.03	effektiv

<sup>4</sup> Sie wird durch die folgende Formel berechnet:

$$CEG_{ratio} = \frac{M_2 - M_1}{P - M_1} + \frac{M_2 - M_1}{P} + \frac{M_2 - M_1}{M_2}$$

CEG ratio = die korrigierte Verdiens-Quote

M1 = Mittelwert der Vorbewertung

M2= Mittelwert der Nachbewertung

P= die höchste Note des Tests

Die Tabelle verdeutlicht den Wert der korrigierten Verdienst-Quote und beträgt 2.03. Dieser Wert ist mehr als 1.8. Das weist auf den positiven Effekt des Trainingsprogramms auf die Entwicklung der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Schams Universität.

#### **4. 1 Die qualitative Besprechung der Ergebnisse**

Die Kandidatin ist der Meinung, dass das auf dem digitalen Storytelling basierende Trainingsprogramm effektiven Einfluss zur Förderung der mündlichen Kommunikation hat, denn:

- das auf dem digitalen Storytelling basierende Trainingsprogramm bietet den DaF-Lehrer-StudentenInnen interessante Alltagsthemen, die ihre alltäglichen Interessen und Bedürfnisse befriedigen.
- die digitale Storytelling-Methode hält Schritt mit der Zeit, was die DaF-Lehrer-StudentenInnen motiviert, die digitalen Medien wie Handys, IPod, Laptop, etc. aktiv und kreativ im Fremdsprachenunterricht verwenden.
- Die digitale Storytelling-Methode spricht die DaF-Lehrer-StudentenInnen in ihrer Individualität, denn sie berücksichtigt anhand der Integration unterschiedlicher Multimedien im Fremdsprachenunterricht alle Lerntypen.
- Das didaktische Verfahren des Trainingsprogramms basiert auf dem kooperativen Lernen. Die DaF-Lehrer-StudentenInnen arbeiten mit Hand, Herz und Kopf, was dabei hilft, dass sie die Informationen der Themen leicht sparen und abrufen.
- Dazu fördert das Trainingsprogramm das selbstgesteuerte Lernen, indem die DaF-Lehrer-StudentenInnen ihr Lernen



selbstständig planen. Sie simulieren die Alltagssituationen in ihrem eigenen digitalen Storytelling, arbeiten in Gruppen und führen kreative Diskussionen. So fühlen sie sich verantwortlich auf ihr Lernen, was jede Gruppe motiviert, das Beste ihrer Arbeit zu präsentieren.

- Die Integration der Multimedien durch das digitale Storytelling erhöht die Motivation der DaF-Lehrer-StudentenInnen zum Lernen und fördert ihr kreatives Denken, denn jede Gruppe kreiert eine Alltagssituation, was sie anregt, sich aktiv und motivierend im Fremdsprachenunterricht zu beteiligen.
- Das Feedback im Laufe des Trainingsprogramms hilft bei der Orientierung der Zielgruppe und erhöht ihre Motivation weiterzulernen.
- Das digitale Storytelling gilt als wichtiges didaktisches Instrument für Entwicklung des Wortschatzes, des fließenden Sprechens und der Flexibilität bei den DaF-Lehrer-Studenten, um Probleme kreativ zu lösen.

### **Fazit**

Die vorliegende Arbeit zielt darauf ab, die mündliche Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahres an der pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität durch den Einsatz vom digitalen Storytelling zu fördern. So hat die Kandidatin das Szenario des Trainingsprogrammes online erstellt, damit die Zielgruppe die Chance haben kann, Schritt mit der Zeit zu halten und ihre digitalen Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht zu funktionieren.

Durch die statistischen Behandlungen kam die Arbeit zu dem Ergebnis, dass es abweichende Ergebnisse zwischen den Mittelwerten der Noten von der Testgruppe im Vor- und Nachtest bezüglich der mündlichen Kommunikation zugunsten des Nachtests auf dem Signifikanzniveau 0.00 zu erwarten sind, das minder als 0.01 ist. Das deutet auf den positiven Effekt des auf dem digitalen Storytelling basierenden Trainingsprogramms auf die Förderung der mündlichen Kommunikation bei den DaF-Lehrer-StudentenInnen des zweiten Studienjahr an der pädagogischen Fakultät der Ain Shams Universität hin.

### **Literaturverzeichnis**

1. Alsaggar, Mowafaq (2013): Darstellung von Geschichten durch Digital Storytelling. Berlin.
2. Arabacı, Binnur und Maden, Sevinç Sakarya (2020): Eine Untersuchung über die Ansichten der Deutschlehrerkandidaten hinsichtlich des Unterrichtsmaterials „Digitales Storytelling“. Bulgarien.
3. Balkan, F. (2020): Der Einsatz von neuen Medien im DaF-Unterricht eine kontrastive und semiotische Analyse von der Verwendung multimedialer Hilfsmittel im Rahmen neues Lernen-neues Handeln. (Inauguraldissertation). Ankara.
4. Becker-Mrotzek, Michael / Böttcher, Ingrid (2014): Schreibkompetenz entwickeln und beurteilen. 5. Aufl. Berlin: Cornelsen.
5. Brockhaus - die Enzyklopädie: KIR - LAGH. Bd. 12. In: Sophia Gerber (2003): Mündliche Kommunikation im Fremdsprachenunterricht, Munich
6. Burfeind, Renate (2000): Wahrig. Deutsches Wörterbuch Bertelmann. Zitiert In: Eltantawy, Rania Mohammed Abed (2010): Zur Effizienz eines auf Sprach- und Rollenspielen aufgebauten Programms zum Lernen grammatischer Strukturen der deutschen Sprache durch Schüler

- der Experimental-Schulen. Magisterarbeit. Kairo. Ain Schams Universität.
7. Herbst, D. G., (2014a): Storytelling. In: Schach, Annika (2016): Storytelling. Geschichten in Text, Bild und Film. Springer Verlag
  8. Huneke, H. W./ Steinig, W. (2002): Deutsch als Fremdsprache – Eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt Verlag GmbH & Co.
  9. Hürtgen, A. (2017). Fremdsprachenunterricht: Mündliche Kommunikation trainieren: Sprechanteile erhöhen, Kommunikationsanlässe schaffen, Redemittel bereitstellen. In: Wapenhans, Heike (2018): Förderung der mündlichen Kommunikationsfähigkeit – Anforderungen an die schulische Praxis und die universitäre fachdidaktische Ausbildung von Russischlehrkräften. Berlin
  10. Jakes, D. S., & Brennan, J. (2005). Capturing stories, capturing lives: An introduction to digital storytelling. Retrieved January, 16, 2011.
  11. Kearney, M. (2011). A learning design for student-generated digital storytelling. *Learning, Media and Technology*, 36(2), 169-188.
  12. Klieme, E. (2006). Zusammenfassung zentraler Ergebnisse der DESI-Studie. In: Wapenhans, Heike (2018): Förderung der mündlichen Kommunikationsfähigkeit – Anforderungen an die schulische Praxis und die universitäre fachdidaktische Ausbildung von Russischlehrkräften. Berlin
  13. Kuhn, Christina (2011): Die Radieschen von unten ansehen - Digital Storytelling als handlungsorientierter Ansatz zur Förderung von Kommunikations- und Medienkompetenz im DaF-Unterricht. In: Mukadder Seyhan Yücel , Edirne (2020): Digital storytelling' in der Deutschlehrrausbildung: Potenziale und didaktische Konsequenzen. *Diyalog* 2020/1.
  14. Lundquist-Mog, A. & Widlok, B. (2015). DaF für Kinder. Stuttgart: Klett.
  15. Otto, D.J (2020): Hochschullehre und Digitalisierungj Digital Storytelling als LehrLernmethode für Kompetenzen in der digitalen

- 
- Welt. In: Bildung und Digitalisierung. Nomos Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, S. 135–152,.
16. Palfrey, J. & Gasser, U. (2008). Born digital: Understanding the first generation of Digital Natives. New York: Basic Books
  17. Rigotti, Erina Teresa (2010): Kommunikative Kompetenz im Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe: Italienisch lernen in Deutschland, Deutsch lernen in Italien. Eine vergleichende Analyse. Dissertation. Ludwigsburg
  18. Roth, G (2001): Fühlen, Denken, Handeln: wie das Gehirn unser Verhalten steuert. Frankfurt.
  19. Schach, Annika (2016): Storytelling. Geschichten in Text, Bild und Film. Springer Verlag. S. 43.
  20. Sophia Gerber (Author), 2003, Mündliche Kommunikation im Fremdsprachenunterricht, Munich, GRIN Verlag, <https://www.grin.com/document/36842>
  21. Tengler, Karin (2021): Digital Storytelling – Eine narrative Einführung in informatisches Denken. In Humbert, L. (2021): Informatik. Bildung von Lehrkräften in allen Phasen. S. 212.
  22. Tyczkowski, Lukasz (2006): Kommunikationsformen im Fremdsprachenunterricht. Munich, GRIN Verlag,
  23. Yılmaz, Y., Üstündağ, M. T., & Güneş, E. (2017). Öğretim materyali olarak dijital hikâye geliştirme aşamalarının ve araçlarının incelenmesi. In: Arabacı, Binnur und Maden, Sevinç Sakarya (2020): Eine Untersuchung über die Ansichten der Deutschlehrerkandidaten hinsichtlich des Unterrichtsmaterials „Digitales Storytelling“. Bulgarien.

### • Internetwebseiten

1. [https://books.google.com.eg/books?id=ya4oCwAAQBAJ&dq=struktur+des+digitalen+storytellings&hl=ar&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.com.eg/books?id=ya4oCwAAQBAJ&dq=struktur+des+digitalen+storytellings&hl=ar&source=gbs_navlinks_s) (25. 12. 2023)
2. <https://books.google.com.eg/books?id=cW9pCQAAQBAJ&pg=PA21&dq=struktur+des+digitalen+storytellings&hl=ar&sa=X&ved=2ah>

- [UKEwi\\_pqD9xej8AhVYXaQEHfBpBVcQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=struktur%20des%20digitalen%20storytellings&f=false](https://www.researchgate.net/publication/364111111) (15. 1. 2023)
3. <https://eplus.uni-salzburg.at/JKM/content/titleinfo/2032538/full.pdf> (20.1.2023)
4. <https://moodle.uni-siegen.de/course/info.php?id=19581> (25. 2. 2023)